

517644-2026 - Konkursas

Ispanija – Vertimo raštu paslaugos – Acuerdo marco para servicios de traducción, posesición e interpretación a través de la Central de Contratación Foral de Gipuzkoa.

OJ S 142/2026 27/07/2026

Skelbimas apie pirkimą arba koncesiją. Įprasta tvarka
Paslaugos

1. Pirkėjas

1.1. Pirkėjas

Oficialus pavadinimas: Diputación Foral de Gipuzkoa - Departamento de Gobernanza

E. paštas: oihanamendizabal@gipuzkoa.eus

Pirkėjo teisinė forma: Regioninės valdžios institucija

Perkančiosios organizacijos veiklos sritis: Bendrosios viešosios paslaugos

2. Procedūra

2.1. Procedūra

Pavadinimas: Acuerdo marco para servicios de traducción, posesición e interpretación a través de la Central de Contratación Foral de Gipuzkoa.

Aprašymas: Acuerdo marco para servicios de traducción, posesición e interpretación a través de la Central de Contratación Foral de Gipuzkoa.

Procedūros identifikatorius: 5a584148-37d3-42be-9362-8078fd828ad3

Vidaus identifikatorius: X26017

Pirkimo būdas: Atviras

Procedūra pagreitinta: ne

Pagrindiniai procedūros ypatumai: Abierto

2.1.1. Tikslas

Sutarties objektas: Paslaugos

Pagrindinis klasifikacijos kodas (cpv): 79530000 Vertimo raštu paslaugos

2.1.2. Sutarties vykdymo vieta

Šalies administracinis vienetas (NUTS): Gipuzkoa (ES212)

Šalis: Ispanija

2.1.3. Vertė

Numatoma vertė be PVM: 4 217 454,66 EUR

2.1.4. Bendra informacija

Teisinis pagrindas:

Direktyva 2014/24/ES

2.1.5. Pirkimo sąlygos

Pateikimo sąlygos:

Didžiausias pirkimo dalių, dėl kurių vienas dalyvis gali pateikti pasiūlymus, skaičius: 3

Dalyvis privalo pateikti pasiūlymus dėl visų pirkimo dalių

Sutarties sąlygos:

Didžiausias pirkimo dalių, dėl kurių vienam dalyviui gali būti skirtos sutartys, skaičius: 3

2.1.6. Pašalinimo pagrindai

Pašalinimo pagrindų šaltiniai: Pranešimas

Įsipareigojimų, nustatytų remiantis išimtinai nacionaliniais pašalinimo pagrindais, pažeidimas:
Los previstos en la Ley 9/2017

5. Pirkimo dalis

5.1. Pirkimo dalis: LOT-0001

Pavadinimas: Lote A: Traducción de textos escritos

Aprašymas: Acuerdo marco para servicios de traducción, posesión e interpretación a través de la Central de Contratación Foral de Gipuzkoa.

Vidaus identifikatorius: 64373

5.1.1. Tikslas

Sutarties objektas: Paslaugos

Pagrindinis klasifikacijos kodas (cpv): 79530000 Vertimo raštu paslaugos

5.1.2. Sutarties vykdymo vieta

Šalies administracinis vienetas (NUTS): Gipuzkoa (ES212)

Šalis: Ispanija

5.1.3. Numatomas galiojimas

Galiojimas: 2 Metai

5.1.4. Atnaujinimas

Daugiausiai atnaujinimų: 2

Kitos informacijos apie atnaujinimą: Dos posibles prórrogas de un año cada una

5.1.5. Vertė

Numatoma vertė be PVM: 2 990 354,76 EUR

5.1.6. Bendra informacija

Rezervuota dalyvavimo teisė:

Dalyvavimas nerezervuotas.

Iš ES fondų nefinansuojamas pirkimo projektas

Pirkimui taikoma Sutartis dėl viešųjų pirkimų (SVP): ne

5.1.9. Atrankos kriterijai

Pasirinkimo kriterijų šaltiniai: Pranešimas

Kriterijus: Specifinis metinis apyvartumas

Atrankos kriterijaus aprašymas: Volumen de negocios anual específico

Kriterijus: Rekomendacijos dėl nurodytų paslaugų

Atrankos kriterijaus aprašymas: Referencias sobre servicios específicos

5.1.10. Skyrimo kriterijai

Kriterijus:

Rūšis: Sąnaudos

Aprašymas: Lote A: experiencia profesional

Kategorija skyrimo kriterijaus svoris: Lyginamasis svoris (balai, tikslus skaičius)

Skyrimo kriterijus: skaičius: 15

Kriterijus:

Rūšis: Sąnaudos

Aprašymas: Lote A: formación en materia de igualdad

Kategorija skyrimo kriterijaus svoris: Lyginamasis svoris (balai, tikslus skaičius)

Skyrimo kriterijus: skaičius: 5

Kriterijus:

Rūšis: Sąnaudos

Aprašymas: Lote A: formación universitaria en el área de traducción

Kategorija skyrimo kriterijaus svoris: Lyginamasis svoris (balai, tikslus skaičius)

Skyrimo kriterijus: skaičius: 5

Kriterijus:

Rūšis: Sąnaudos

Aprašymas: Lote A: herramientas de traducción asistida por ordenador

Kategorija skyrimo kriterijaus svoris: Lyginamasis svoris (balai, tikslus skaičius)

Skyrimo kriterijus: skaičius: 3

Kriterijus:

Rūšis: Sąnaudos

Aprašymas: Lote A: lenguas de traducción

Kategorija skyrimo kriterijaus svoris: Lyginamasis svoris (balai, tikslus skaičius)

Skyrimo kriterijus: skaičius: 10

Kriterijus:

Rūšis: Sąnaudos

Aprašymas: Lote A: Libro de estilo o guía de traducción

Kategorija skyrimo kriterijaus svoris: Lyginamasis svoris (balai, tikslus skaičius)

Skyrimo kriterijus: skaičius: 2

Kriterijus:

Rūšis: Sąnaudos

Aprašymas: Lote A: número de traductoras y traductores

Kategorija skyrimo kriterijaus svoris: Lyginamasis svoris (balai, tikslus skaičius)

Skyrimo kriterijus: skaičius: 25

Kriterijus:

Rūšis: Sąnaudos

Aprašymas: Lote A: precio

Kategorija skyrimo kriterijaus svoris: Lyginamasis svoris (balai, tikslus skaičius)

Skyrimo kriterijus: skaičius: 35

5.1.11. Pirkimo dokumentai

Pirkimo dokumentų adresas: <https://www.contratacion.euskadi.eus>

5.1.12. Pirkimo sąlygos

Pateikimo sąlygos:

Pateikimas elektroninėmis priemonėmis: Privalomos

Pateikimo adresas: <https://www.contratacion.euskadi.eus/KPELicitacion>

Kalbos, kuriomis galima pateikti pasiūlymus arba dalyvavimo prašymus: ispanų kalba, baskų kalba

Elektroninis katalogas: Draudžiamos

Alternatyvūs pasiūlymai: Draudžiamos

Pasiūlymų priėmimo terminas: 21/09/2026 16:00:00 (UTC+02:00) Rytų Europos laikas, Vidurio Europos vasaros laikas

Laikotarpis, per kurį pasiūlymas turi išlikti galiojantis: 2 Mėnesiai

Informacija apie viešą vokų atplėšimą:

Atidarymo data: 12/10/2026 10:00:00 (UTC+02:00) Rytų Europos laikas, Vidurio Europos vasaros laikas

Papildoma informacija: Apertura archivo electrónico nº 3

Sutarties sąlygos:

Sutartis turi būti vykdoma pagal globojamų darbo grupių užimtumo programas: Ne

Elektroninės sąskaitos faktūros: Privalomos

Bus naudojami elektroniniai užsakymai: ne

Bus naudojami elektroniniai mokėjimai: ne

5.1.15. Metodai

Preliminarioji sutartis:

Preliminarioji sutartis, skelbiant naują konkursą

Didžiausias dalyvių skaičius: 1

Informacija apie dinaminę pirkimo sistemą:

Dinaminės pirkimo sistemos nėra

5.1.16. Išsamesnė informacija, tarpininkavimas ir peržiūra

Peržiūros organizacija: Tribunal Administrativo Foral de Recursos Contractuales de Gipuzkoa

Informacija apie peržiūros terminus: Los previstos por la Ley 9/2017

Organizacija, teikianti papildomą informaciją apie pirkimo procedūrą: Diputación Foral de Gipuzkoa - Departamento de Gobernanza

5.1. Pirkimo dalis: LOT-0002

Pavadinimas: Lote B: Posedición de textos de traducción neuronal

Aprašymas: Acuerdo marco para servicios de traducción, posesición e interpretación a través de la Central de Contratación Foral de Gipuzkoa.

Vidaus identifikatorius: 64377

5.1.1. Tikslas

Sutarties objektas: Paslaugos

Pagrindinis klasifikacijos kodas (cpv): 79530000 Vertimo raštu paslaugos

5.1.2. Sutarties vykdymo vieta

Šalies administracinis vienetas (NUTS): Gipuzkoa (ES212)

Šalis: Ispanija

5.1.3. Numatomas galiojimas

Galiojimas: 2 Metai

5.1.4. Atnaujinimas

Daugiausiai atnaujinimų: 2

Kitos informacijos apie atnaujinimą: Dos posibles prórrogas de un año cada una

5.1.5. Vertė

Numatoma vertė be PVM: 353 030,34 EUR

5.1.6. Bendra informacija

Rezervuota dalyvavimo teisė:

Dalyvavimas nerezervuotas.

Iš ES fondų nefinansuojamas pirkimo projektas

Pirkimui taikoma Sutartis dėl viešųjų pirkimų (SVP): ne

5.1.9. Atrankos kriterijai

Pasirinkimo kriterijų šaltiniai: Pranešimas

Kriterijus: Specifinis metinis apyvartumas

Atrankos kriterijaus aprašymas: Volumen de negocios anual específico

Kriterijus: Rekomendacijos dėl nurodytų paslaugų

Atrankos kriterijaus aprašymas: Referencias sobre servicios específicos

5.1.10. Skyrimo kriterijai

Kriterijus:

Rūšis: Sąnaudos

Aprašymas: Lote B: experiencia profesional

Kategorija skyrimo kriterijaus svoris: Lyginamasis svoris (balai, tikslus skaičius)

Skyrimo kriterijus: skaičius: 25

Kriterijus:

Rūšis: Sąnaudos

Aprašymas: Lote B: formación en materia de igualdad

Kategorija skyrimo kriterijaus svoris: Lyginamasis svoris (balai, tikslus skaičius)

Skyrimo kriterijus: skaičius: 5

Kriterijus:

Rūšis: Sąnaudos

Aprašymas: Lote B: formación universitaria en el área de traducción

Kategorija skyrimo kriterijaus svoris: Lyginamasis svoris (balai, tikslus skaičius)

Skyrimo kriterijus: skaičius: 5

Kriterijus:

Rūšis: Sąnaudos

Aprašymas: Lote B: lenguas

Kategorija skyrimo kriterijaus svoris: Lyginamasis svoris (balai, tikslus skaičius)

Skyrimo kriterijus: skaičius: 5

Kriterijus:

Rūšis: Sąnaudos

Aprašymas: Lote B: número de editoras y editores

Kategorija skyrimo kriterijaus svoris: Lyginamasis svoris (balai, tikslus skaičius)

Skyrimo kriterijus: skaičius: 25

Kriterijus:

Rūšis: Sąnaudos

Aprašymas: Lote B: precio

Kategorija skyrimo kriterijaus svoris: Lyginamasis svoris (balai, tikslus skaičius)

Skyrimo kriterijus: skaičius: 35

5.1.11. Pirkimo dokumentai

Pirkimo dokumentų adresas: <https://www.contratacion.euskadi.eus>

5.1.12. Pirkimo sąlygos

Pateikimo sąlygos:

Pateikimas elektroninėmis priemonėmis: Privalomos

Pateikimo adresas: <https://www.contratacion.euskadi.eus/KPELicitacion>

Kalbos, kuriomis galima pateikti pasiūlymus arba dalyvavimo prašymus: ispanų kalba, baskų kalba

Elektroninis katalogas: Draudžiamos

Alternatyvūs pasiūlymai: Draudžiamos

Pasiūlymų priėmimo terminas: 21/09/2026 16:00:00 (UTC+02:00) Rytų Europos laikas, Vidurio

Europos vasaros laikas

Laikotarpis, per kurį pasiūlymas turi išlikti galiojantis: 2 Mėnesiai

Informacija apie viešą vokų atplėšimą:

Atidarymo data: 12/10/2026 10:00:00 (UTC+02:00) Rytų Europos laikas, Vidurio Europos vasaros laikas

Papildoma informacija: Apertura archivo electrónico nº 3

Sutarties sąlygos:

Sutartis turi būti vykdoma pagal globojamų darbo grupių užimtumo programas: Ne

Elektroninės sąskaitos faktūros: Privalomos

Bus naudojami elektroniniai užsakymai: ne

Bus naudojami elektroniniai mokėjimai: ne

5.1.15. Metodai

Preliminarioji sutartis:

Preliminarioji sutartis, skelbiant naują konkursą

Didžiausias dalyvių skaičius: 1

Informacija apie dinaminę pirkimo sistemą:

Dinaminės pirkimo sistemos nėra

5.1.16. Išsamesnė informacija, tarpininkavimas ir peržiūra

Peržiūros organizacija: Tribunal Administrativo Foral de Recursos Contractuales de Gipuzkoa

Informacija apie peržiūros terminus: Los previstos por la Ley 9/2017

Organizacija, teikianti papildomą informaciją apie pirkimo procedūrą: Diputación Foral de Gipuzkoa - Departamento de Gobernanza

5.1. Pirkimo dalis: LOT-0003

Pavadinimas: Lote C: Interpretación simultánea o consecutiva de intervenciones orales

Aprašymas: Acuerdo marco para servicios de traducción, posesición e interpretación a través de la Central de Contratación Foral de Gipuzkoa.

Vidaus identifikatorius: 64378

5.1.1. Tikslas

Sutarties objektas: Paslaugos

Pagrindinis klasifikacijos kodas (cpv): 79530000 Vertimo raštu paslaugos

5.1.2. Sutarties vykdymo vieta

Šalies administracinis vienetas (NUTS): Gipuzkoa (ES212)

Šalis: Ispanija

5.1.3. Numatomas galiojimas

Galiojimas: 2 Metai

5.1.4. Atnaujinimas

Daugiausiai atnaujinimų: 2

Kitos informacijos apie atnaujinimą: Dos posibles prórrogas de un año cada una

5.1.5. Vertė

Numatoma vertė be PVM: 874 069,56 EUR

5.1.6. Bendra informacija

Rezervuota dalyvavimo teisė:

Dalyvavimas nerezervuotas.

Iš ES fondų nefinansuojamas pirkimo projektas

Pirkimui taikoma Sutartis dėl viešųjų pirkimų (SVP): ne

5.1.9. Atrankos kriterijai

Pasirinkimo kriterijų šaltiniai: Pranešimas

Kriterijus: Specifinis metinis apyvartumas

Atrankos kriterijaus aprašymas: Volumen de negocios anual específico

Kriterijus: Rekomendacijos dėl nurodytų paslaugų

Atrankos kriterijaus aprašymas: Referencias sobre servicios específicos

5.1.10. Skyrimo kriterijai

Kriterijus:

Rūšis: Sąnaudos

Aprašymas: Lote C: experiencia profesional

Kategorija skyrimo kriterijaus svoris: Lyginamasis svoris (balai, tikslus skaičius)

Skyrimo kriterijus: skaičius: 20

Kriterijus:

Rūšis: Sąnaudos

Aprašymas: Lote C: formación en materia de igualdad

Kategorija skyrimo kriterijaus svoris: Lyginamasis svoris (balai, tikslus skaičius)

Skyrimo kriterijus: skaičius: 5

Kriterijus:

Rūšis: Sąnaudos

Aprašymas: Lote C: formación universitaria en el área de traducción

Kategorija skyrimo kriterijaus svoris: Lyginamasis svoris (balai, tikslus skaičius)

Skyrimo kriterijus: skaičius: 5

Kriterijus:

Rūšis: Sąnaudos

Aprašymas: Lote C: lenguas de origen y destino

Kategorija skyrimo kriterijaus svoris: Lyginamasis svoris (balai, tikslus skaičius)

Skyrimo kriterijus: skaičius: 10

Kriterijus:

Rūšis: Sąnaudos

Aprašymas: Lote C: número de intérpretes

Kategorija skyrimo kriterijaus svoris: Lyginamasis svoris (balai, tikslus skaičius)

Skyrimo kriterijus: skaičius: 25

Kriterijus:

Rūšis: Sąnaudos

Aprašymas: Lote C: precio

Kategorija skyrimo kriterijaus svoris: Lyginamasis svoris (balai, tikslus skaičius)

Skyrimo kriterijus: skaičius: 35

5.1.11. Pirkimo dokumentai

Pirkimo dokumentų adresas: <https://www.contratacion.euskadi.eus>

5.1.12. Pirkimo sąlygos

Pateikimo sąlygos:

Pateikimas elektroninėmis priemonėmis: Privalomos

Pateikimo adresas: <https://www.contratacion.euskadi.eus/KPELicitacion>

Kalbos, kuriomis galima pateikti pasiūlymus arba dalyvavimo prašymus: ispanų kalba, baskų kalba

Elektroninis katalogas: Draudžiamos

Alternatyvūs pasiūlymai: Draudžiamos

Pasiūlymų priėmimo terminas: 21/09/2026 16:00:00 (UTC+02:00) Rytų Europos laikas, Vidurio Europos vasaros laikas

Laikotarpis, per kurį pasiūlymas turi išlikti galiojantis: 2 Mėnesiai

Informacija apie viešą vokų atplėšimą:

Atidarymo data: 12/10/2026 10:00:00 (UTC+02:00) Rytų Europos laikas, Vidurio Europos vasaros laikas

Papildoma informacija: Apertura archivo electrónico nº 3

Sutarties sąlygos:

Sutartis turi būti vykdoma pagal globojamų darbo grupių užimtumo programas: Ne

Elektroninės sąskaitos faktūros: Privalomos

Bus naudojami elektroniniai užsakymai: ne

Bus naudojami elektroniniai mokėjimai: ne

5.1.15. Metodai

Preliminarioji sutartis:

Preliminarioji sutartis, skelbiant naują konkursą

Didžiausias dalyvių skaičius: 1

Informacija apie dinaminę pirkimo sistemą:

Dinaminės pirkimo sistemos nėra

5.1.16. Išsamesnė informacija, tarpininkavimas ir peržiūra

Peržiūros organizacija: Tribunal Administrativo Foral de Recursos Contractuales de Gipuzkoa

Informacija apie peržiūros terminus: Los previstos por la Ley 9/2017

Organizacija, teikianti papildomą informaciją apie pirkimo procedūrą: Diputación Foral de Gipuzkoa - Departamento de Gobernanza

8. Organizacijos

8.1. ORG-0001

Oficialus pavadinimas: Tribunal Administrativo Foral de Recursos Contractuales de Gipuzkoa

Registracijos numeris: 122301.0

Pašto adresas: Plaza Gipuzkoa s/n. 20004 Donostia-San Sebastián (Gipuzkoa)

Miestas: Donostia-San Sebastián

Pašto kodas: 20004

Šalies administracinis vienetas (NUTS): Gipuzkoa (ES212)

Šalis: Ispanija

E. paštas: tafrc@gipuzkoa.eus

Telefono numeris: +34 943113707

Interneto adresas: <http://www.gipuzkoa.eus/es/aldundia/gobernantza-eta-gizartearekiko-komunikazioa/kontratazio-errekurtsoen-auzitegia>

Šios organizacijos vaidmenys:

Peržiūros organizacija

8.1. ORG-0003

Oficialus pavadinimas: Diputación Foral de Gipuzkoa - Departamento de Gobernanza

Registracijos numeris: P2000000F

Pašto adresas: Plaza Gipuzkoa s/n. 20004 Donostia-San Sebastián (Gipuzkoa)

Miestas: Donostia / San Sebastián

Pašto kodas: 20004

Šalies administracinis vienetas (NUTS): Gipuzkoa (ES212)

Šalis: Ispanija

Ryšių centras: Mikel Azkarate

E. paštas: oihanamendizabal@gipuzkoa.eus

Telefono numeris: +34 943112005

Interneto adresas: <http://www.gipuzkoa.eus/>

Pirkėjo profilis: <https://www.contratacion.euskadi.eus/>

Šios organizacijos vaidmenys:

Pirkėjas

Organizacija, teikianti papildomą informaciją apie pirkimo procedūrą

Skelbimo informacija

Skelbimo identifikatorius / versija: 5001c34b-715c-4d48-994b-928ebae66688 - 01

Formos tipas: Konkursas

Skelbimo rūšis: Skelbimas apie pirkimą arba koncesiją. Įprasta tvarka

Skelbimo porūšis: 16

Skelbimo išsiuntimo data: 24/07/2026 09:45:01 (UTC+02:00) Rytų Europos laikas, Vidurio Europos vasaros laikas

Kalbos, kuriomis šis skelbimas oficialiai skelbiamas: ispanų kalba

Skelbimo paskelbimo numeris: 517644-2026

OL S numeris: 142/2026

Paskelbimo data: 27/07/2026